

INTERNATIONAL
RECOGNITION
OF THE
REPUBLIC OF

Hawaii



1894

INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE REPUBLIC OF HAWAII



CONTENTS

Queen Liliuokalani..... 3

Austria/Hungary.....4

Belgium..... 5

Brazil.....6

Britain..... 7

Chile.....8

China9

France..... 10

Germany/Prussia.....11

Guatemala..... 12

Italy..... 13

Japan14

Mexico..... 15

Netherlands..... 16

Norway/Sweden..... 17

Peru..... 18

Portugal..... 19

Russia..... 20

Spain..... 21

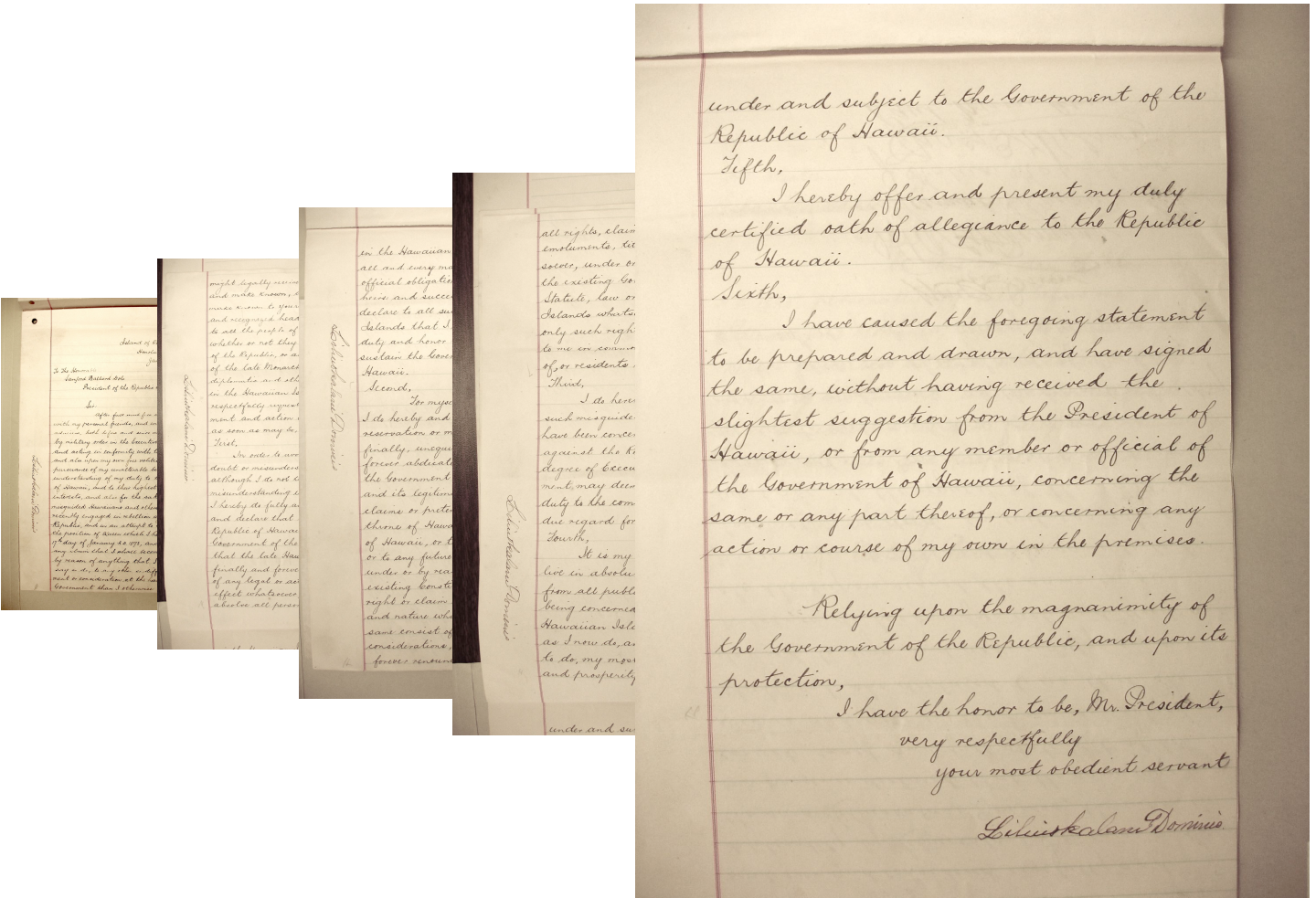
Switzerland.....22

The United States of America..... 23



Presented by the Grassoot Institute of Hawaii

Queen Liliuokalani



The Queen was the last holdout for the Monarchy.

On January 24, 1895 ex-queen Liliuokalani signed a five-page letter of abdication and a one-page oath of loyalty to the Republic of Hawaii. Six witnesses including her personal attorney and her cabinet ministers signed a statement certifying that she had freely and voluntarily signed in their

presence. Notary W.L. Stanley also notarized the documents. Knowing that at least 19 nations had already recognized the Republic of Hawaii, and that the attempted counter-revolution by Robert Wilcox had been crushed earlier in the month, Liliuokalani decisively ended any hope for the monarchy and pledged her loyalty to the Republic. Thus Liliuokalani

herself formally recognized the Republic — her abdication and loyalty oath belong among the letters whereby heads of government around the world (including Liliuokalani for those who believed her position as head of state for the Kingdom of Hawaii was still viable) gave de jure recognition to the Republic as the rightful government of Hawaii.

Austro-Hungary

Franciscus Iosephus Primus,
Austriac Imperator, Bohemica Rex etc. et Apostolicus Rex Hungariae,
Domino Sanford B Dole, Republicae Hawaii Praesidi.
Honoratissime et predilecte Amice! Accipimus litteras, quibus
carissus Nos reddere voluisti, Tibi, postquam in insulis Hawaii Republica
condita atque quarto die mensis Julii anni elapsi, solemniter proclamata
fuisse, supremum huius Republicae munus traditum fuisse. Pro animo
amicissimo in illis expresso gratias agentes persuasum Tibi esse volumus,
regimen Nostrum nihil unquam emissurum esse, quod relationis bonas
inter Austriam Hungariam atque Republicam Hawaii existentes
non solum conservare, sed etiam promovere poterit. Quod superest hanc
etiam occasionem ad insignem existimationem Nostram Tibi exprimendam
libenter arripimus. Dabantur Budapestini, die 12. mensis Ianuarii 1895.

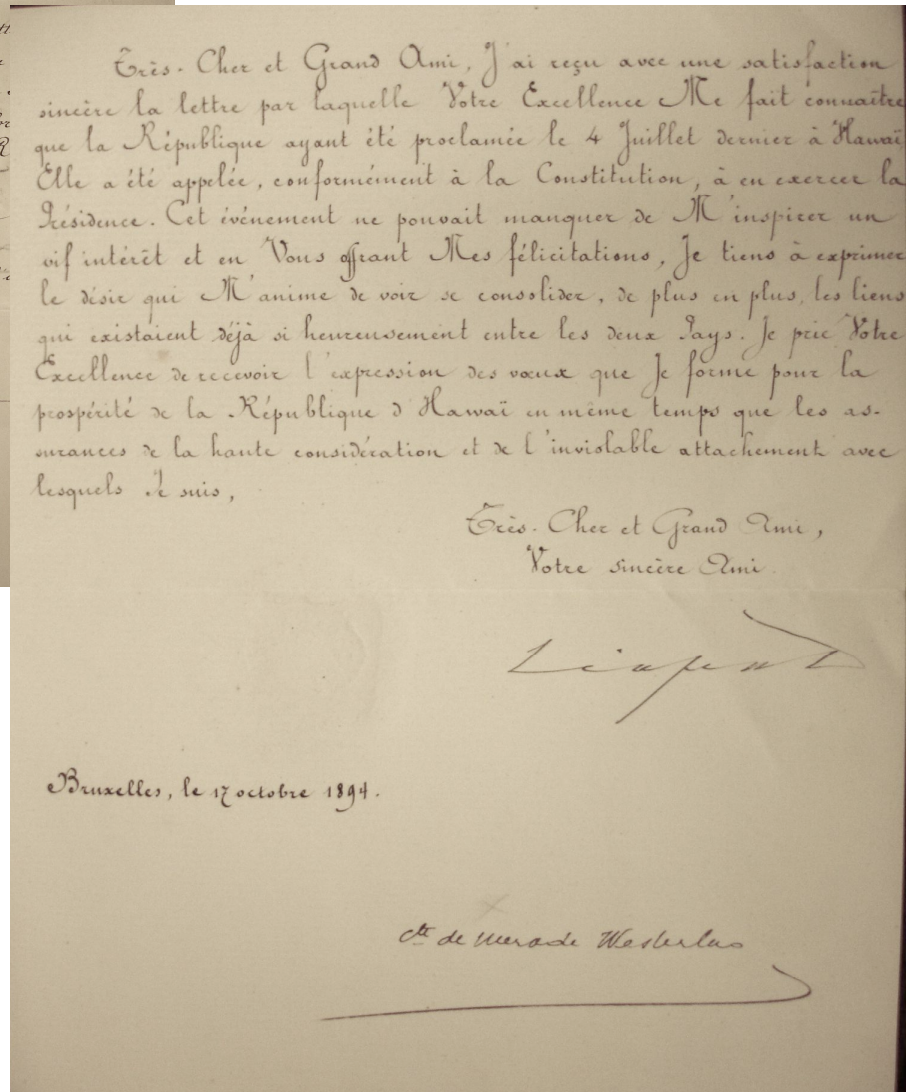
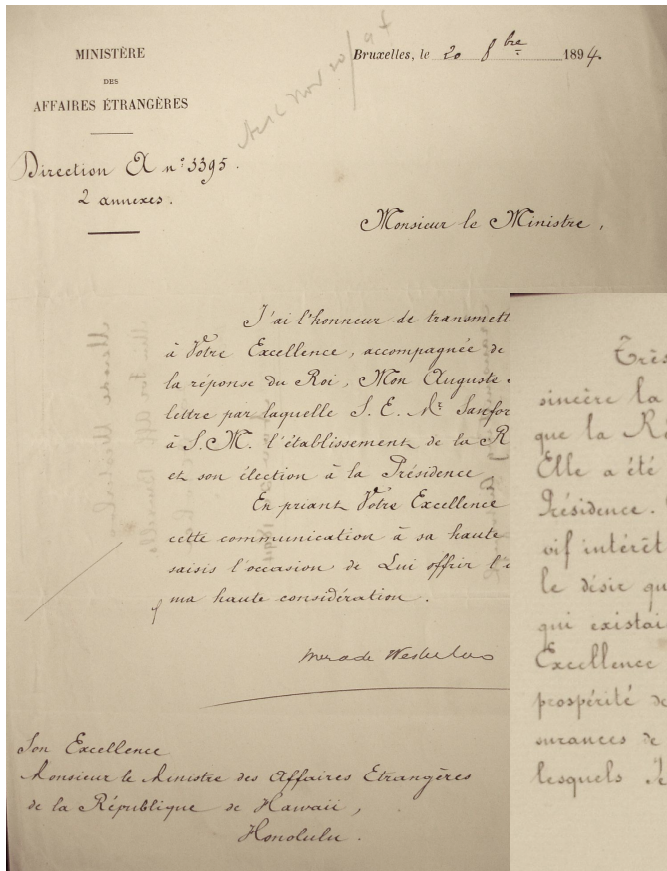
Franciscus Iosephus

Austro-Hungary

Francis Joseph the First, Emperor of Austria, King of Bohemia, and Apostolic King of Hungary, personally signed a letter dated January 1, 1895, written in Latin, to President Sanford B. Dole, recognizing the Republic of Hawaii. This is the remnant of the once-powerful Austro-Hungarian Empire, still using Latin for formal diplomatic proclamations. An English translation was also included.

Joseph the First
King of Bohemia, Apostolic
King of Hawaii,
Beloved Friend, we accept
with pleasure to assure you that
there has been founded and solemnly
the Hawaiian Islands on the
first year, the Highest Office
assigned to you. For the
most friendly disposition expressed in those
letters we wish to render hearty thanks, and
that you may be assured that nothing of our
Government will ever be omitted which will
be able, not only to preserve but to promote
the good relations existing between Austria-
Hungary and the Hawaiian Republic, that
which remains we gladly take this occasion
to express to you our distinguished consideration.
Given at Buda Pesth this first day of
January 1895.
(signed) Francis Joseph.

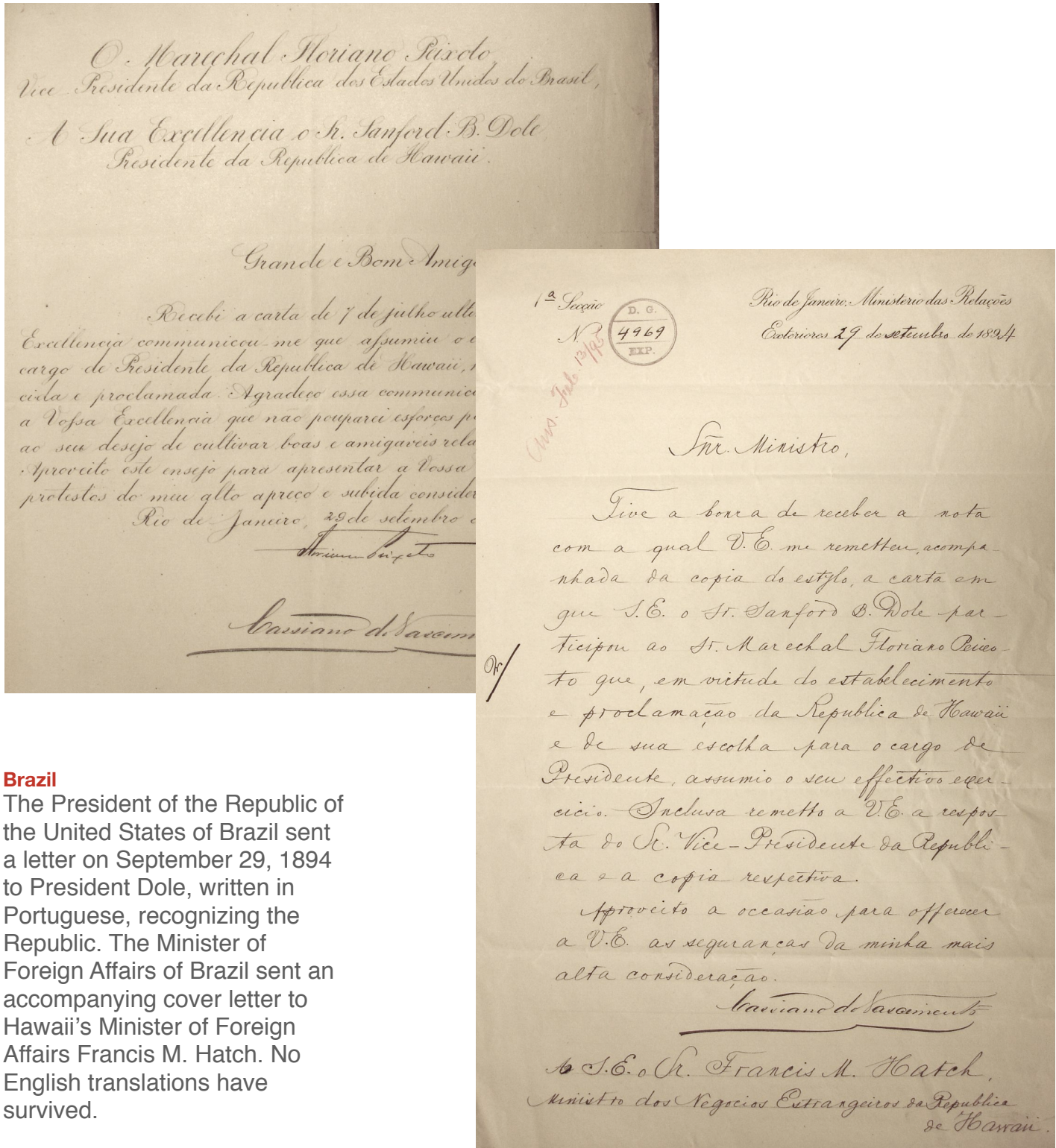
Belgium



Belguim

King Leopold II of Belgium personally signed a letter to President Dole dated October 20, 1894, recognizing the Republic of Hawaii. His Minister of Foreign Affairs also wrote an accompanying cover letter to his Hawaiian counterpart. Both letters are in French and there is no translation.

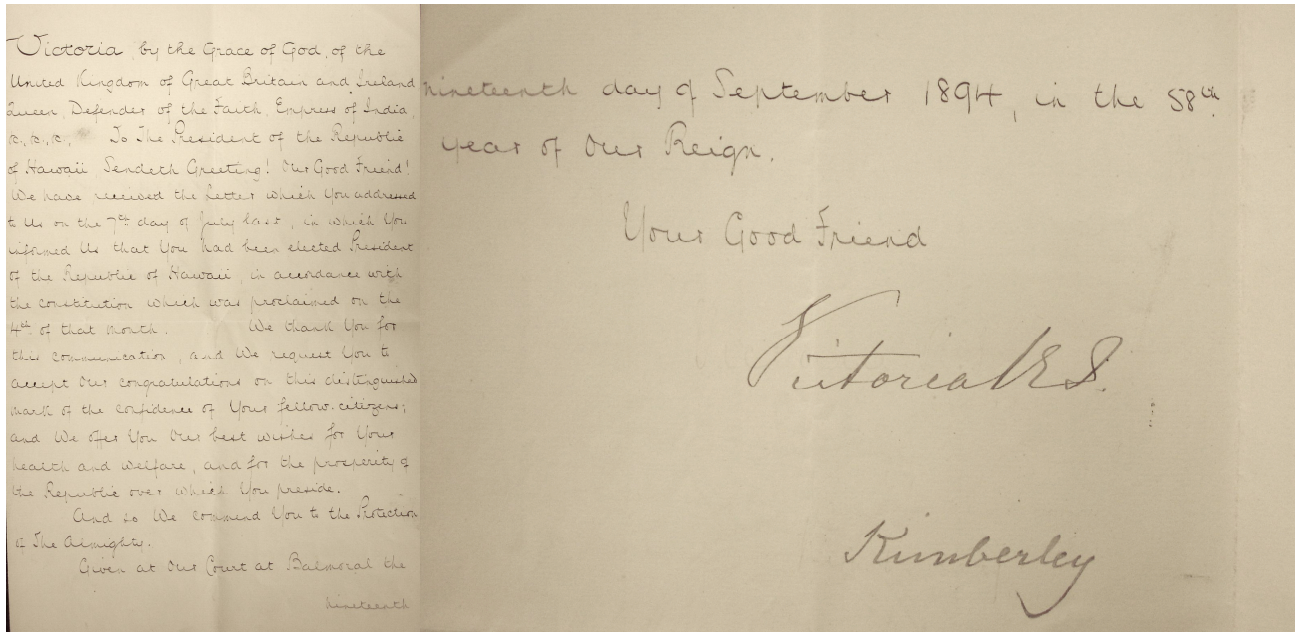
Brazil



Brazil

The President of the Republic of the United States of Brazil sent a letter on September 29, 1894 to President Dole, written in Portuguese, recognizing the Republic. The Minister of Foreign Affairs of Brazil sent an accompanying cover letter to Hawaii's Minister of Foreign Affairs Francis M. Hatch. No English translations have survived.

Britain



Britain

Queen Victoria of Britain personally signed a two-page letter to President Sanford Dole, dated September 19, 1894, recognizing the Republic of Hawaii. She signed the letter "Your good friend" Victoria. The photographs show the original of that letter.

This letter is extremely significant because there had been very close relations between Britain and the Hawaiian monarchy dating from the arrival of Captain Cook in 1778 all the way to the reign of Liliuokalani. Kamehameha The Great could not have unified all the islands without the military expertise of John Young and the guns, cannons and ships he got from Britain. At the suggestion of British admiral George

Vancouver, Kamehameha the Great designed the Hawaiian flag to include the British Union Jack, and Kamehameha informally ceded Hawaii Island to Britain. John Young (known by the Hawaiian name Olohana) was appointed Governor of Kamehameha's home Island of Hawaii, and married into the family. His son John Young II (known as Keoni Ana) was Kuhina Nui (second in command to the King). The Constitution of 1840 was signed by only two people: Kauikeaouli Kamehameha III and Keoni Ana. Queen Emma (wife of Alexander Liholiho Kamehameha IV) was a granddaughter of John Young. British Queen Victoria was godmother to Queen Emma's baby — heir apparent to the throne Prince Albert; Victoria sent a crib to Emma which

remains on display at the Queen Emma Summer Palace. Emma founded St. Andrews Cathedral as an Anglican church, partly to serve as a British political counterweight to the American missionary church Kawaiahae. Archibald Cleghorn (Scottsman) was the father of Princess Kaiulani. Cleghorn's wife, Miriam Likelike, was a sister of Liliuokalani. Princess Liliuokalani herself had attended Queen Victoria's coronation in London as an honored guest. Thus it is especially significant and poignant when the monarchy of Queen Victoria gives formal recognition to the Republic whose leaders had overthrown another monarchy ruled by Victoria's friend Liliuokalani, and when Victoria calls herself a "good friend" of President Sanford B. Dole.

Chile

Chile

On September 26, 1894 the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Chile sent a two-page letter on behalf of his government to President Sanford B. Dole, recognizing the Republic of Hawaii. The letter, in Spanish, was received in Honolulu on December 12. There is no English translation.

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES

Recd DEC 12 1894

Nº. 2021

Santiago, 26 de Setiembre del 894.

Señor Ministro:

He tenido el honor de recibir la atenta nota de V.E. de 7 de Julio último, a la cual se ha dignado V.E. acompañar una Carta Autógrafo que dirige S.E. el Presidente de Hawaii a S.E. el Presidente de Chile, i un ejemplar de la Constitución de la República de Hawaii, promulgada el 4 de Julio del año en curso.

Me cabe el honor de enviar a V.E., acompañada de la copia de estilo, la contestación que ha dado S.E. el Presidente de la República a este importante documento, a fin de que V.E. se sirva hacerlo llegar a su alto destino.

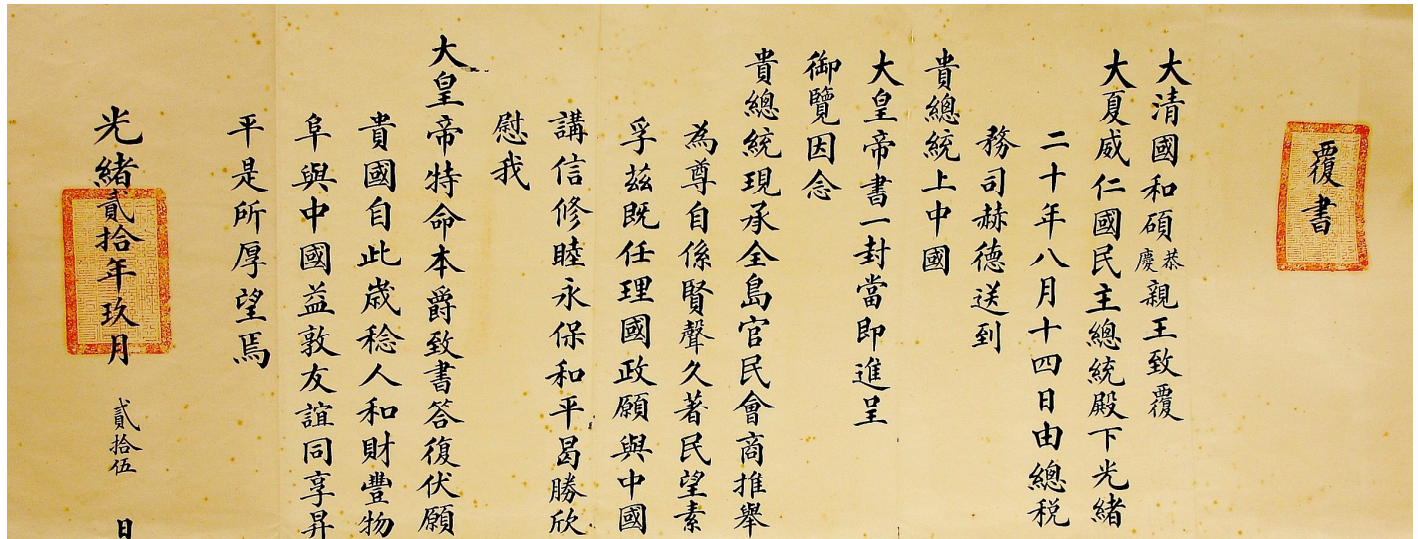
Aprovecho esta primera oportunidad para ofrecer a V.E. las seguridades de mi alta consideración i particular estima.

M. Excmo. Señor Ministro
de Relaciones Exteriores
de la República de Hawaii.

tinidad para ofrecer a V.E. las seg.
ridades de mi alta consideración i par.
ticular estima.

M. Pinochet

China



China

This is the original letter sent by Princes Kung (now spelled Gong) and Ching (now spelled Qing) on behalf of Kuangsu (now spelled Guangxu), the Emperor of China, sent on October 22, 1894 to President Sanford B. Dole, recognizing the Republic of Hawaii.

The Chinese-style date (reign date) appearing in the Mandarin language and its English translation is the 14th day of the 8th month of the 20th year of the reign of Emperor Kuangsu. The English-language translator at that time wrote that that date was September 12, 1894. Thus the letter from Hawaii requesting recognition was received in China on September 12 and was answered on October 22. During that period China was engaged in the first Sino-

Japanese war, which Japan won, forcing China to give Korea to Japan and also to pay a large indemnity. Despite being embroiled in a disastrous war, the government of China apparently considered Hawaii sufficiently important that it made time to send a letter to Sanford B. Dole granting diplomatic recognition to the Republic of Hawaii (although it took six weeks to do so). The letter of recognition is a single five-panel accordion-folded document written in Mandarin. Chinese language reads from right to left as we look at the document; therefore the order of the individual panels begins with #1 at our right as we look at it (the left hand of the person holding it from behind). Each column is read from top to bottom. The red box seen in several places is known as a

“chop” and its function in China was similar to a wax seal or notary seal, confirming that the document is written under the authority of and speaking on behalf of the person whose name appears inside the box. The chops were simply stamped on top of the previously-written document. Thus the large bold black characters inside the red boxes are not signatures; they are merely whatever was already there when the chop was overlaid. The names certified by chops are given by the small, faint red characters inside the red borders of the chops — they are small and very hard to see in these photographs, and may be written in an archaic form of Mandarin. The folded letter was enclosed in an envelope of slightly larger size.

France

Casimir-Perier
Président de la République Française,
à Son Excellence Sanford B. Dole,
Président de la République d'Hawaï.

Cher et Grand Ami, C'est avec
un vif intérêt que Nous avons reçu la lettre
de Votre Excellence Nous annonçant que,
la République d'Hawaï a été établie et
proclamée le 4 Juillet 1894. Nous avons
également appris avec satisfaction que Votre
Excellence a été appelée par la confiance
de ses concitoyens à la charge de Président
de la République, et Nous lui offrons Nos
sincères félicitations. Nous associons aux

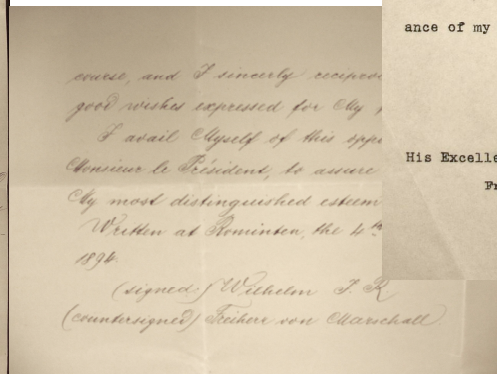
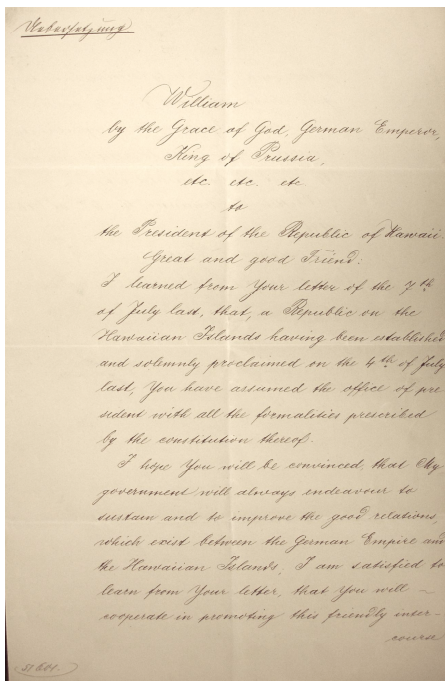
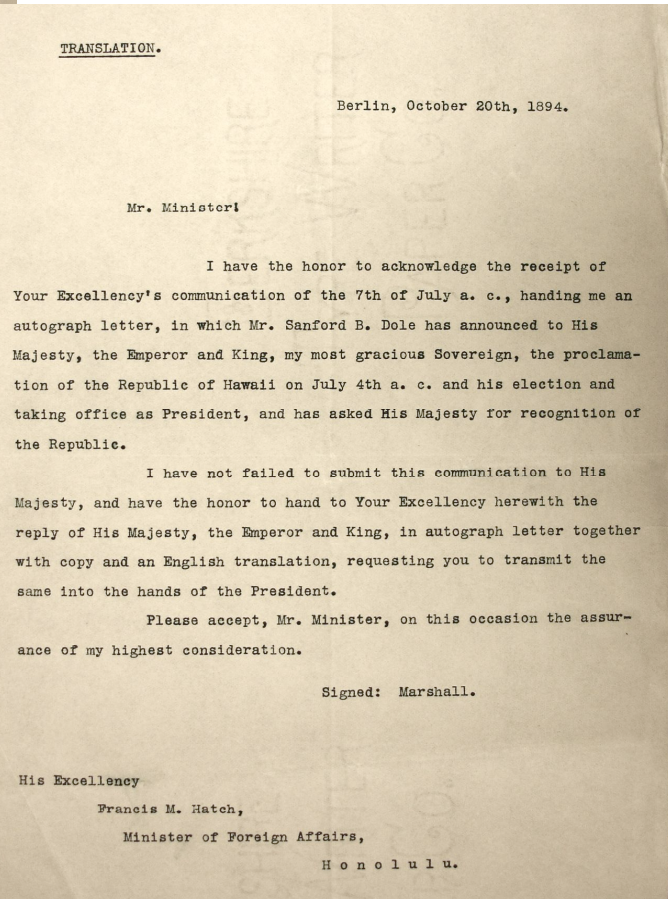
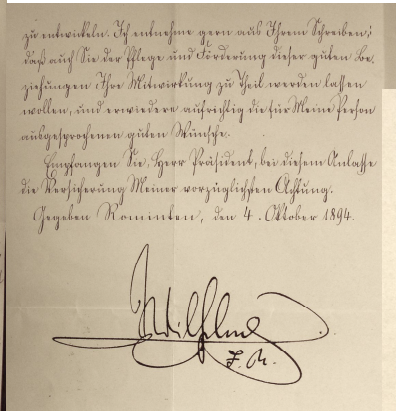
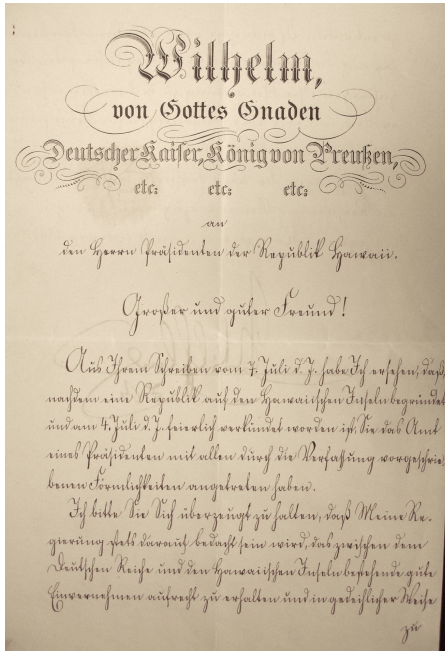
France

Casimir Perier, President of the Republic of France, sent a personally signed two-page letter to President Sanford Dole dated August 31, 1894, recognizing the Republic of Hawaii. The letter is in French and there is no translation.

sentiments qui Vous animent, Nous serons
heureux de concourir avec Vous au maintien
des relations cordiales qui existent depuis si
longtemps entre Nos deux Pays, et Nous
saisissons avec plaisir cette occasion de Vous
adresser les vœux que Nous formons pour Votre
bonheur et la prospérité de la République d'Hawaï.
Ecrit à Paris sur Seine, le 31 Août 1894.

Casimir Perier

Germany/Prussia



Germany/Prussia
Kaiser Wilhelm, Emperor of
Germany and King of Prussia,
personally signed a two-page

letter to President Sanford Dole,
dated October 4, 1894,
recognizing the Republic of
Hawaii. There is a two-page

English translation. The German
foreign minister wrote a one-
page cover letter to Hawaiian
Minister of Foreign Affairs

Guatemala

José María Reina Barrios,
Presidente Constitucional de la República de
Guatemala

A Su Excelencia Sanford B. Dole,
Presidente de la República de Hawaii

Grande y Buen Amigo:

Es un placer
de recibir la Carta Autógrafa de Vues-
tra Excelencia, fechada en Honolulu
el 7 de Julio del año en curso, en la que
se sirve poner en mi conocimiento que
de acuerdo con la voluntad de la Con-
vención Constitucional, recientemente
convocada en Honolulu, y de una dis-
posición de los Consejos Ejecutivo y Con-
sultivo del Gobierno Provisional de las
Islas Hawaiinas se estableció y procla-
mó la República de Hawaii el día 4
de Julio de 1894, habiendo asumido Vues-
tra Excelencia, por elección de dichos Po-
deres

Guatemala

Jose Maria Reina Barrios,
President of the Constitutional
Republic of Guatemala,
personally signed a two-page
letter to President Sanford Dole
on September 30, 1894,
recognizing the Republic of
Hawaii.

Poderes, la Presidencia de la República.

Abrigo los mismos deseos que
Vuestra Excelencia para mantener y a-
fianzar la amistad y buenas relaciones
que felizmente han unido a Guatema-
la y a las Islas Hawaiinas; y al felicitar
a Vuestra Excelencia por la prueba de con-
fianza que mereció del pueblo de Hawaii,
aprovecho la oportunidad para ofrecerle
el testimonio de mi alta consideración y
aprecio con que me suscribo de Vuestra
Excelencia,

Leal y Buen Amigo
José María Reina Barrios

Jorge M. Barrios

Palacio Nacional:
Guatemala, 30 de Septiembre de 1894

Italy

Umberto I per grazia di Dio e per volontà della
Nazione Re d'Italia, al Signor Sanford B.
Dole, Presidente della Repubblica di Hawaii.
Grande e buon Amico, Con viva soddisfazione
abbiamo ricevuto la lettera in data del 7 Luglio ultimo scorso,
con la quale Vi avete notificato che, per volontà dell'Assemblea
costituzionale adunata in Honolulu, e in virtù del Decreto
della Giunta Esecutiva e Consultiva del Governo provvisorio
delle Isole d'Hawaii, fu stabilita e proclamata la Repubblica
il 4 Luglio 1894, ed in conformità della scelta fatta dalla predetta
Assemblea costituzionale Voi avete assunto l'alto ufficio di
Presidente della stessa Repubblica. Così gentile annuncio
Ci è ben grato di corrispondere indirizzando Vi le Nostre
congratulazioni per una così solenne testimonianza data ai
Vostri meriti. Assicurando Vi del vivissimo Nostro desiderio
di vedere accrescere vieppiù, a reciproco vantaggio, le relazioni
di buona amicizia e di commercio fra l'Italia e l'Hawaii,
e di poter Vi dimostrare in ogni occasione la Nostra particolare
stima per la Vostra Persona, preghiamo Dio che Vi abbia,
Signor Presidente, nella Sua Santa custodia. Date a
Honolulu addì 23 Settembre 1894.

Vostro buon Amico

Umberto I

E

Blanc

office of President of that Republic...
To this polite announcement We are
very pleased to respond by expressing
to You Our congratulations to this so-
lemn testimonial given to Your merit.
Assuring You of Our most earnest wish
to see to reciprocal advantage, the re-
lations of good friendship and of com-
merce constantly increase between Italy
and Hawaii, and to be able to demon-
strate

Italy

King Umberto I of Italy personally signed a one-page letter in Italian to President Dole dated September 23, 1894, recognizing the Republic of Hawaii. Two-page translation into English, translation certified as accurate by the consul of Italy in Honolulu on October 6, 1894 with seal of consulate next to his signature.

te on any occasion Our particular
for Your Person, We pray God to
afford, Mr President, in His Holy
ring. Dated at Hong Kong the 23rd
tember 1894.

Your good Friend

S. M. Umberto

countersigned A. Blanc

We Consul of Italy certify
that the above is a literal translation
of the original.

In Witness whereunto attach
signature and the seal of our office
Honolulu the 26th October 1894.

F. A. Schaefer

Consul of Italy



Mexico

Porfirio Díaz,
Presidente de los Estados Unidos Mexicanos
á Su Excelencia el
Presidente de la República de Hawaii.

Grande y Buen Amigo:

He recibido la Carta Autógrafa que Vuestra Excelencia se ha servido dirigirme el 7 de Julio último, en la que me participa que, establecida la República de Hawaii, ha asumido el alto cargo de Presidente de ella, conforme á los preceptos de su Constitución. Deseo que Vuestra Excelencia acepte mis sinceras felicitaciones por esta señalada prueba de estimación y confianza recibida de sus compatriotas. Alegutando á Vuestra Excelencia que corroponde con toda sinceridad sus vehementes deseos de fomentar y estrechar las cordiales relaciones de amistad que por muchos años han existido entre México y Hawaii, me es grato expresar á Vuestra Excelencia los votos que hago por su felicidad personal y la prosperidad de esa República.

De Vuestra Excelencia
Suaf y Buen Amigo.
Porfirio Díaz

Dada en la Ciudad Federal de México, á 8 de Agosto de 1894.

He recibido, además de la Carta Autógrafa y su copia, el ejemplar de la Constitución y la Proclamación respectiva.

Aprovecho esta oportunidad para ofrecer á Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

A Su Excelencia
Francis M. Hatch,
Ministro de Relaciones Exteriores.
Ignacio Illanes
Honolulu.

Mexico

President Porfirio Diaz of Mexico personally signed a one-page letter in Spanish to President Sanford B. Dole on August 8, 1894, recognizing the Republic of Hawaii. The Secretary of Foreign Affairs of Mexico sent an accompanying one-page letter in Spanish. The Secretary's letter was accompanied by an English translation.

Secretary of Foreign Affairs -
Mexico 8 August 1894.

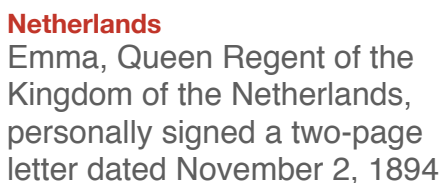
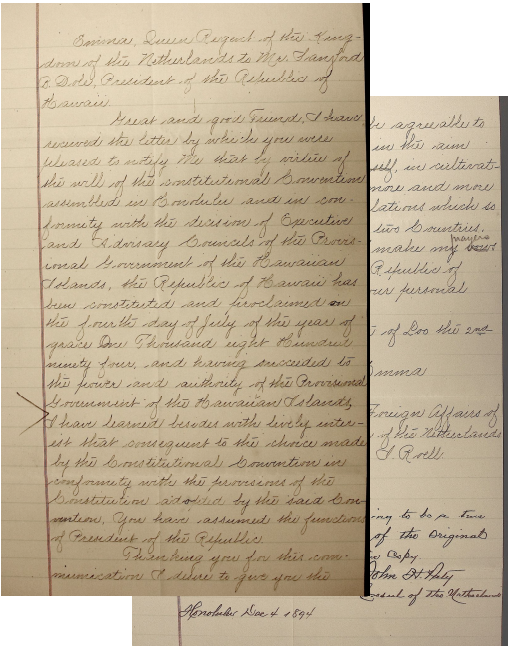
Minister

I have the honor to address to V.E. asking you to deliver to high destination the autograph which, with the (office) copy enclosed, is of the United States of Mexico, signing the letter in which the R.H. informs him that he has the chief Magistracy in conformity with the constitution.

The letter of V.E. of the 7th July received the autograph letter and of the constitution and proclamation.

Ignacio Illanes
U. of F. A.

H.E.
J.M.H.
U.F.A.



local consul in Honolulu, John Paty, who also sent a cover letter to Hawaiian Minister of Foreign Affairs Francis M. Hatch.

Norway/Sweden

Hans Oscar, med Guds Nåde, Sveriges,
Norges, Götes och Vändes Konung tillbjude Kär
Käre och mäktige Hån Presidenten i Republiken
Hawaii Sanford B. Dole, Kär
vänliga hälsning. Vi hafve emottagit brevet af den
7 sistlidne Juli, hvarigenom I meddelat Oss att, sedan I
af den i Honolulu församlade Konstituerande församlingen
blifvit vald till President i Republiken Hawaii, I den 4.
nämnda månad öfvertagit presidentskapet. Vi lyckönske Eder
till detta bevis på Edra medborgares förtroende och uttala
förhoppningen att de vänskapliga förbindelser, som så
lyckligt bestå mellan Kär Riken och Hawaii måtte
bibehållas och till ömsesidig fördel ännu fastare tillknytas.
Ålred försäkra om Kär uppriktiga välönskningar för
Eder fosterlands välgång och för Edra bemödanden i dess
tjänst. anbefalle Vi Eder i Guds Allsmäktigs Nådiga
beskydd. Silvet Christiania Stott den 17 December 1894.
Eder gode Hån

Oscar,

Notre patrie et pour le succès de Vos efforts à son service,
NOUS prions DIEU qu'il Vous ait en Sa sainte et
digne garde. Donné au Château de Christiania, le 17
Decembre 1894.
Votre bon Ami
H. R. Oscar

a Grâce de DIEU,
s Goths et des Vandales
Sanford B.
ublique de Hawaii.
b avons reçu la lettre
NOUS annonçons
emblée constituante à
que de Hawaii. Vous
la la présidence. NOUS
confiance de Nos
à espérer que les
reusement entre elles
maintenues et
ge mutuel. En
our la prospérité de
Vos efforts à son service,
NOUS prions DIEU qu'il Vous ait en Sa sainte et
digne garde. Donné au Château de Christiania, le 17
Decembre 1894.

Sweden/Norway

Oscar, King of Sweden and Norway of the Goths and Vandals, personally signed a letter in Swedish to Sanford B. Dole dated December 17, 1894, recognizing the Republic. There is a translation into French, but not English.

Stockholm, le 18 Decembre 1894.
LANGBEN.
Honorable le Ministre,
En me référant à la lettre que
V. Excellence a bien voulu m'adresser en
le 27 Juillet dernier, j'ai l'honneur de Vous
renvoyer ci-joint une lettre, accompagnée
la traduction d'usage, adressée par le Roi
mon Auguste Maître, au Président de la
publique de Hawaii en réponse à la
lettre présidentielle par laquelle V. Ex-
cellence M. Sanford B. Dole m'adresse
sa dévotion à la présidence.
En Vous priant de placer la lettre
jointe sous les yeux du Président, je profite de
cette occasion pour Vous offrir, Monsieur le Ministre,
l'assurance de ma haute considération.
Le Ministre des Affaires Étrangères
de S. M. le Roi de Suède et de Norvège
C. Lewenhaupt

Vos Excellences
Monsieur le Ministre des Affaires Étrangères de la République d'Hawaii

Peru

Andrés A. Cáceres
Presidente Constitucional de la República del Perú
a Su Excelencia
el señor Sanford B. Dole, Presidente de la República
del Hawaui.

Grande y buen amigo:

Con viva satisfacción me he impuesto de la carta que Vuestra Excelencia me dirige con fecha 7 de Julio último, en la que se sirve comunicarme la proclamación de la República en las Islas hawaianas, obediendo a la voluntad de la Asamblea Constitucional y en virtud de un decreto de los Consejos Ejecutivo y Consultivo del Gobierno provisional.

...
... nes oficiales de
... ai, correspondo
... cia de mantener
... comercio que hoy
... stituciones demo
... aides.
... peridad de Nue-

Me congratulo, asimismo, que Vuestra Excelencia haya sido electo Presidente y que haya asumido las funciones de tan elevado cargo con todos las
... ra Excelencia y la del pueblo hawaiano, me ofrezco
de Vuestra Excelencia.

Leal y buen amigo,

Manuel Pizarro

Escrito en el Palacio de Gobierno, en Lima,
a 10 de Setiembre de 1894.

Peru

Andres A. Cáceres,
Constitutional President of the
Republic of Peru, personally
signed a two-page letter to
Sanford B. Dole, dated
September 10, 1894,
recognizing the Republic. The
Minister of Foreign affairs sent
an accompanying letter.

Lima, 10 de Setiembre de 1894

Excmo Señor:

Habiendo hecho llegar a su elevado destino la
utígrafia que, original y en copia, recibí con la estimable nota de
Excelencia de 7 de Julio último, cumpla con remitirle, en la misma
la respuesta que el Excmo. señor General Cáceres dió a Su Excelencia
Presidente del Hawaui.

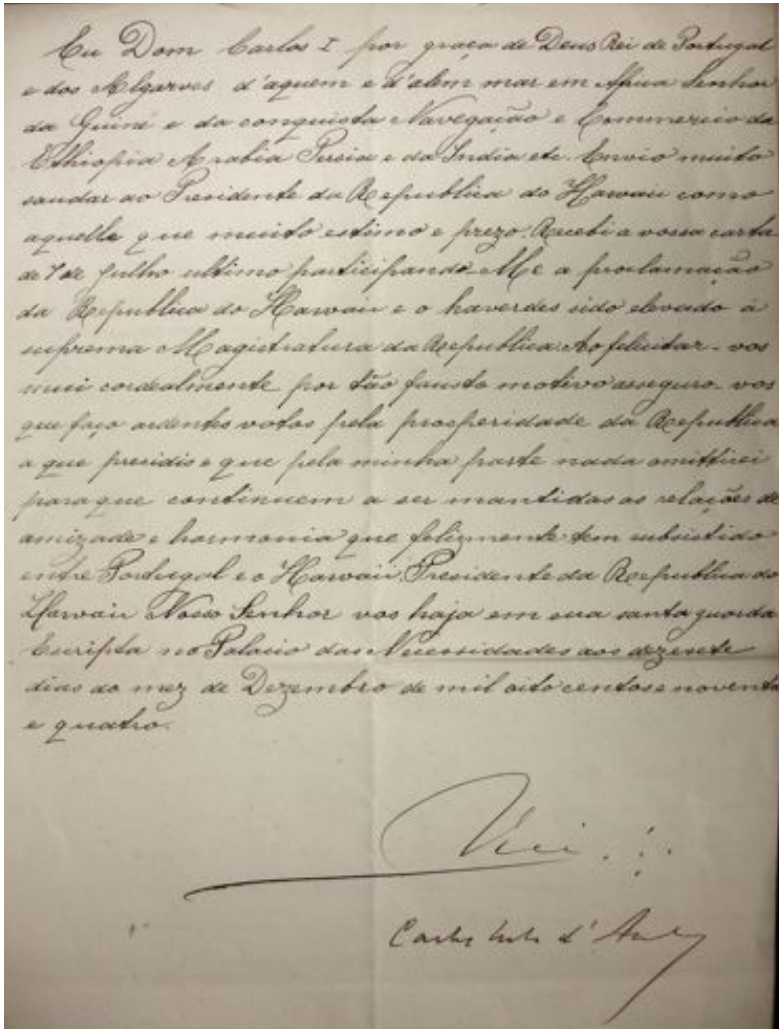
Respondo a Vuestra Excelencia que se sirve
dicha respuesta a su alto destinatario, me es honroso ofrecer a
Excelencia las seguridades de mi más distinguida consideración.

Manuel Pizarro

A El Excmo. Señor Ministro de Negocios Extranjeros
de la República del Hawaui.

Manuel Pizarro

Portugal

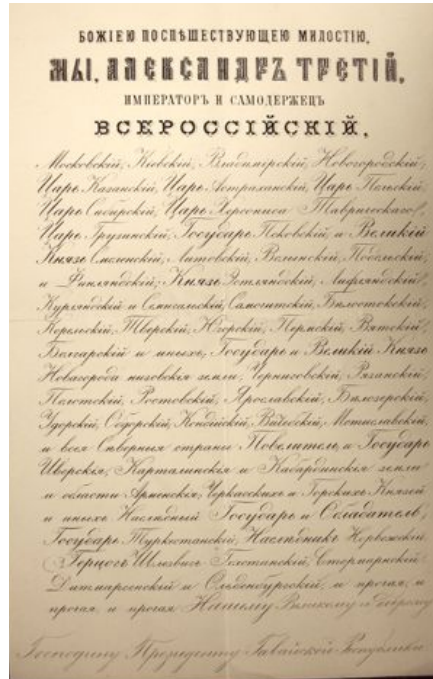
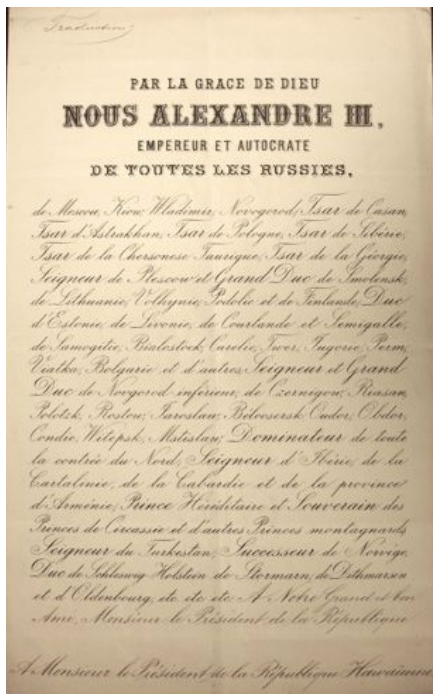


Portugal

Dom Carlos I, King of Portugal
(and ruler and conqueror of
many other places which he
lists), personally signed a one-
page letter, in Portuguese, to
Sanford B. Dole, dated

December 17, 1894, recognizing
the Republic of Hawaii. The date
is written out in words at the end
of the letter just above his
signature. No English translation
survives.

Russia



Russia

Tsar Alexander III of Russia personally signed a letter to

President Dole, in Russian, dated August 26, 1894, recognizing the Republic of

Hawaii. There is a two-page translation into French, but no English translation.

INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE REPUBLIC OF HAWAII

Spain

Ministerio de Estado
Cuarto de Gobierno
Madrid a 26 de Noviembre de 1894

Excmo. Señor

Tengo la honra de poner en conocimiento de V.E. que he recibido y puesto en manos de Mi Augusta Soberana la carta del Señor Sanford B. Dole, en la que participa la proclamación de la República de Hawái y su elevación a la Presidencia de la misma.

Su Majestad la Reina, se ha dignado contestar con la carta adjunta, a la que acompaña su correspondiente copia de estilo, que remito a V.E. para que se sirva entregarla al Señor Presidente de la República. Aprovecho esta oportunidad

ciudad de
ación.

Señor Francis M. Hatch, Ministro de Negocios Extranjeros
Honolulu

Don Alfonso XIII,
por la gracia de Dios y la Constitución, Rey de España,
y en su nombre y durante su minoridad
Doña Maria Cristina
Reina Regente del Reino.

Al Presidente de la República de Hawái.

Grande y Buen Amigo: He tenido la satisfacción de recibir la carta por la cual se recibe notificación de haber sido elevado a la Presidencia recientemente proclamada. El felicitarlo habiendo merecido Me es gozo y orgullo para contribuir a cultivar y estrechar solamente existen entre España y Hawái los requisitos de la distinguida consideración

Gran
Vuestro

En el Palacio de Madrid
26 de Noviembre 1894.

DON ALFONSO XIII.
by the Grace of God and the Constitution King of Spain, in his name and during his minority
DONA MARIA CRISTINA
Queen Regent of the Kingdom to the President of the Republic of Hawaii

GREAT and GOOD FRIEND, I had the satisfaction to receive the letter by which you notify me that by the vote of your fellow citizens you have been elevated to the first Magistracy of the Republic of Hawaii, recently proclaimed.

In felicitating you upon this high distinction which you have merited it gratifies me to state that nothing will be omitted on my part that may contribute to cultivate and strengthen more and more the friendly relations which happily exist between Spain and Hawaii. I avail myself of the opportunity to offer the assurances of distinguished consideration with which I am, Great and Good Friend

Your Good Friend ~~MARIA CRISTINA~~
(Signed) MARIA CRISTINA
(Countersigned) Alejandro Grijard.

Palace of Madrid
26th of November 1894.

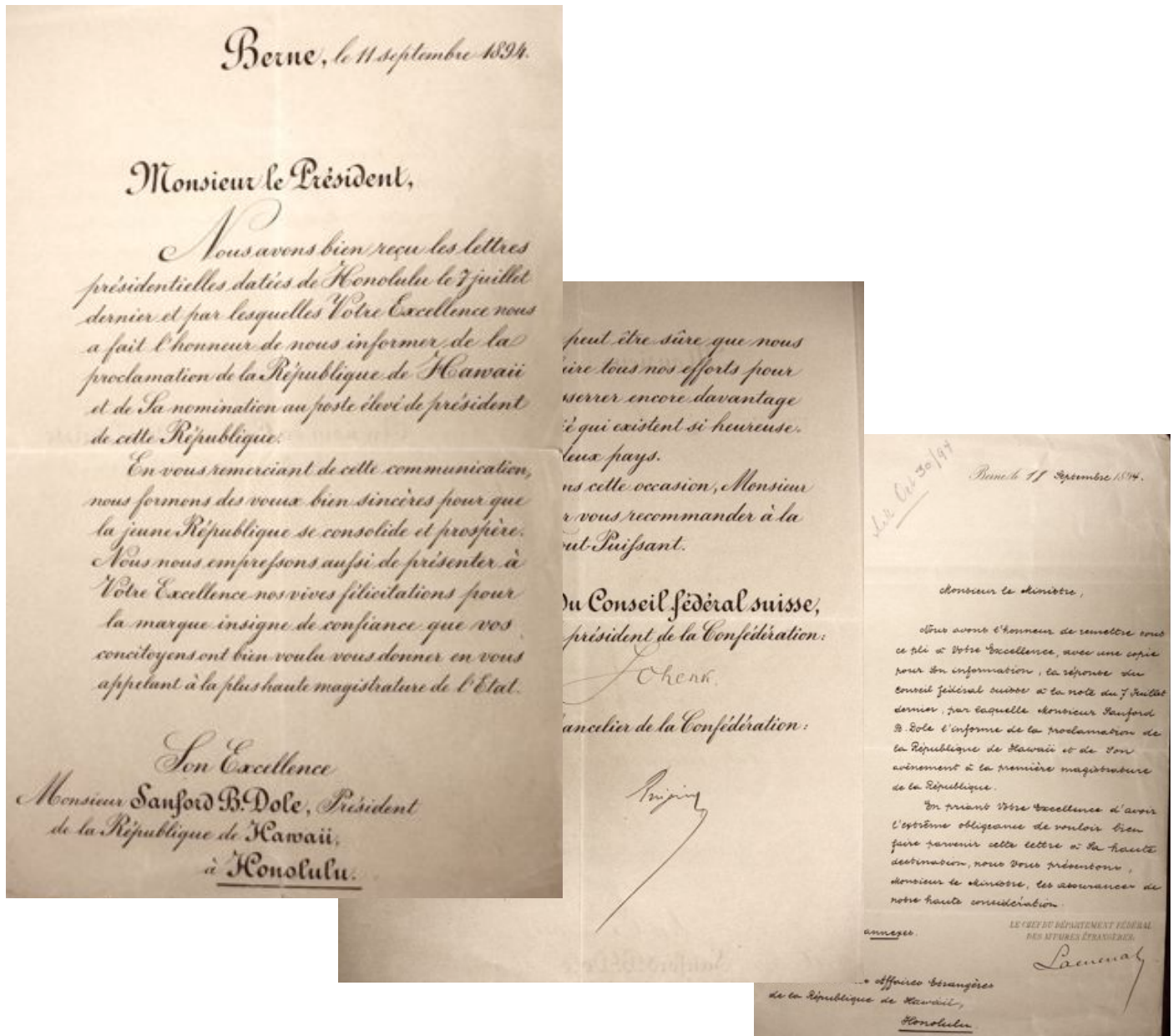
Spain

Don Alfonso XIII, King of Spain, and Dona Maria Christina, Regent Queen of Spain, both personally signed a joint one-page letter in Spanish to

Sanford B. Dole on November 26, 1894, recognizing the Republic of Hawaii. There was a one-page English translation. The Foreign Ministry of Spain sent an accompanying two-page

cover letter in Spanish to Hawaiian Minister of Foreign Affairs Francis M. Hatch, for which no English translation survives.

Switzerland



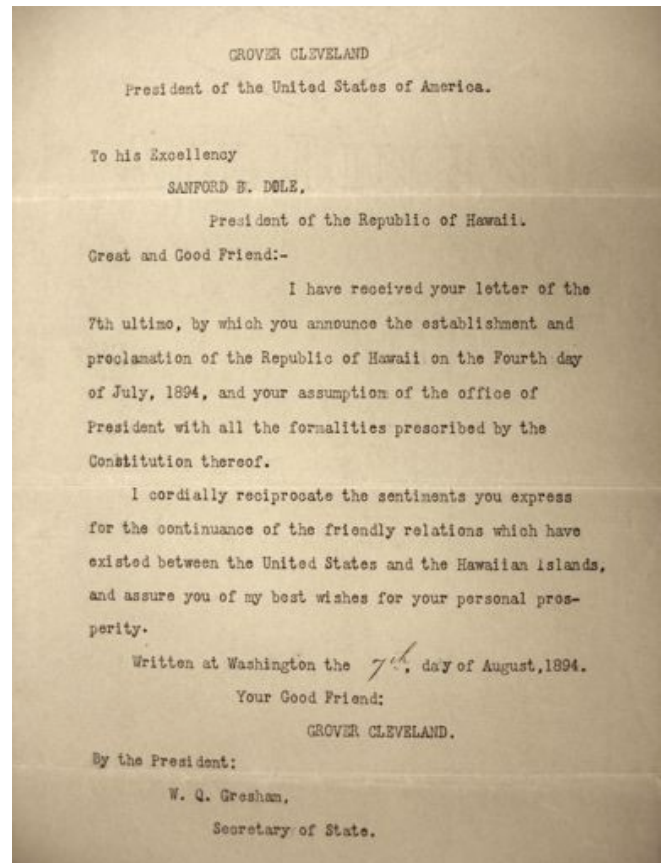
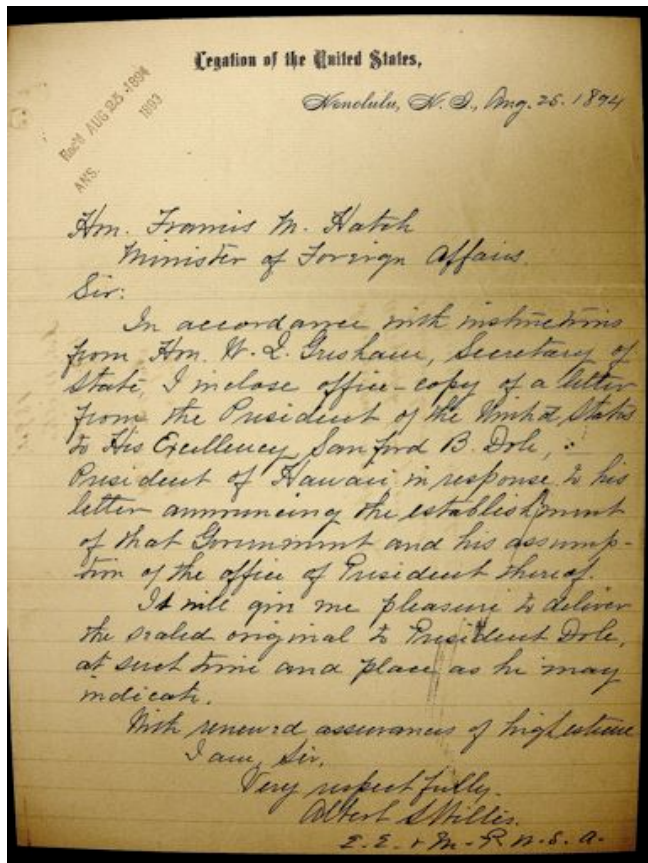
Switzerland

Original of a two-page letter from Switzerland, in French, dated September 11, 1894, to President Sanford B. Dole, recognizing the Republic of Hawaii. The letter was signed by

the Swiss federal counsel [Attorney General] on behalf of the President of the Swiss Confederation, and also countersigned by the Chancellor of the Swiss Confederation. The Swiss Foreign Minister

[Secretary of State] also sent a cover letter to his Hawaiian counterpart (Minister of Foreign Affairs Francis M. Hatch) to accompany the letter to President Dole. No English translations have survived.

The United States of America



The United States of America

U.S. President Grover Cleveland personally signed an official letter giving full diplomatic recognition to the Republic of Hawaii.

Unfortunately the original signed and sealed copy of that letter cannot be found in the Archives of the State of Hawaii. A typewritten copy along with a letter requesting an appointment to present to President Dole the

sealed original of President Cleveland's letter recognizing the Republic of Hawaii are pictured here.

This is an original letter containing two paragraphs, on letterhead stationery "Legation of the United States" dated August 25, 1894, from U.S. Minister Willis to Hawaii Minister of Foreign Affairs Hatch saying "In accordance with instructions from Hon. W.L. Gresham,

Secretary of State, I inclose office-copy of a letter from the President of the United States to His Excellency Sanford B. Dole President of Hawaii in response to his letter announcing the establishment of that Government and his assumption of the office of President thereof. It will give me pleasure to deliver the sealed original to President Dole, at such time and place as he may indicate."